

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	3
----------------	---

I. ТЕОРЕТИЧЕСКОЕ И ПРИКЛАДНОЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Васильева Н.М., Павлова В.И.</i> Система французских союзов в свете теории центра и периферии	5
<i>Гринев С.В.</i> Семиотика: проблемы и перспективы	10
<i>Ившин В.Д.</i> Философский аспект актуального членения предложения	18
<i>Ившин В.Д.</i> Текст, его функции, семантика компонентов и актуальное членение ...	21
<i>Королев Э.И.</i> Компьютерная лингвистика на пороге нового века	26
<i>Марчук М.В.</i> Некоторые проблемы многоязычной терминологии	33
<i>Марчук Ю.Н.</i> О «двенадцати проблемах» современного машинного перевода ...	36
<i>Нелюбин Л.Л.</i> Инженерно-лингвистическое моделирование, компьютерная и документная лингвистика	40
<i>Порозинская Г.</i> О некоторых современных системах машинного перевода	44
<i>Хроменков П.Н.</i> Виртуальный мир: миф или реальность	50
<i>Цыбова И.А.</i> Вопросы анализа и синтеза в словообразовании /на материале французского языка/	55

II. ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

<i>Борисова Л.И.</i> Основные лексические закономерности англо-русского научно-технического перевода	62
<i>Латышев Л.К.</i> Безэквивалентная лексика как понятие и явление	67
<i>Миньяр-Белоручев Р.К.</i> Механизм билингвизма и его формирование	72
<i>Миронова Н.Н.</i> О значении дискурс-анализа для теории перевода	75
<i>Нелюбин Л.Л., Хухуни Г.Т.</i> Перевод в деятельности международных организаций и развитии культур малых народов /на примере Северного Форума/	80

III. ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ

<i>Деревцова Е.В.</i> Отдельные аспекты состояния французского общества в 90-е годы XX века	84
--	----

IV. РЕЦЕНЗИИ.

<i>Гаврилов Л.А.</i> О теории, практике и методике обучения переводу и иностранным языкам в новых работах Р.К. Миньяр-Белоручева	89
<i>Королев Э.И.</i> Фундаментальные издания по теоретической и прикладной лингвистике	98
СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ	101